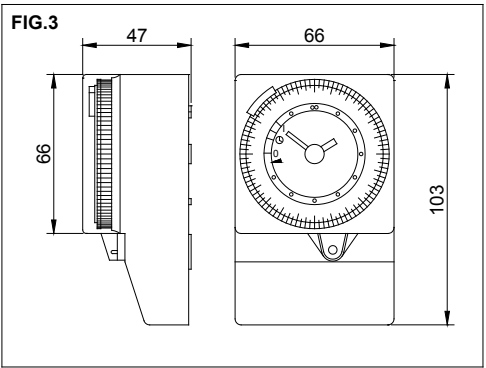
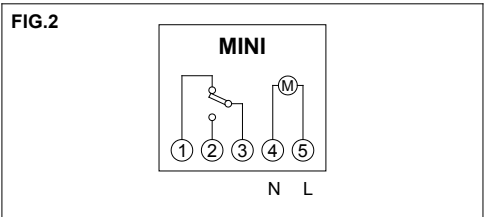
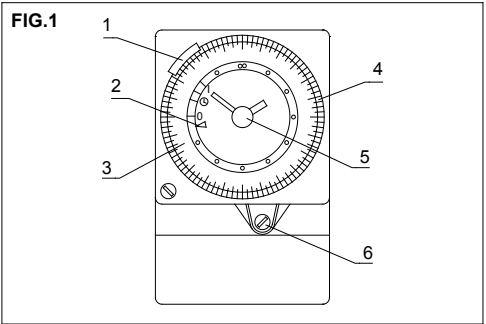




INSTRUCCIONES DE EMPLEO

FIG.1

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1.- Mando manual | 4.- Caballetes |
| 2.- Índice | 5.- Manecillas horarias |
| 3.- Esfera de programación | 6.- Tornillo de cierre |

DESCRIPCIÓN

Interruptor horario de programación diaria con caballetes imperdibles y conexión con terminales Faston para el control horario de equipos y sistemas eléctricos.

INSTALACIÓN

Dispositivo de control, de montaje independiente y sobre una superficie plana o perfil simétrico de 35mm según EN60715 (rail DIN).

En montaje en superficie, y para asegurar la protección IP51, no deben utilizarse los agujeros precortados para salida de cables. Para montaje independiente en rail DIN hay que habilitar las dos ranuras laterales preparadas para esta función.

CONEXIÓN

Conectar de acuerdo al esquema de conexiones de FIG.2.

PROGRAMACIÓN

Desplazar hacia arriba todos los caballetes y desplazar hacia abajo los caballetes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 2-3 permanecerá cerrado.

PUESTA EN HORA

Girar la esfera en el sentido de las agujas del reloj hasta hacer coincidir el índice con la hora actual.

Las manecillas horarias también deben coincidir con la hora actual.

MANDO MANUAL

3 posiciones:

- I - Encendido permanente. (2-3 cerrado).
- Ⓢ - Funcionamiento automático.
- O - Apagado permanente. (2-3 abierto).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación:	Según indicación en el aparato
Poder de ruptura:	16(4) A/250 V~
Tipo de acción:	Modelo D: 1B, 1T, 1U, 1R Modelo QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S 1,8 VA
Consumo propio:	Modelo D: depende de la frecuencia de red
Precisión de marcha:	Modelo QRD y QRS: ± 1 s/día a 23°C Modelo D: sin reserva
Reserva de marcha:	Modelo QRD y QRS: 100 horas.
Tipo de esfera:	Diaria: 96 caballetes Semanal: 84 caballetes
Tiempo mínimo de maniobra:	Diaria: 15 minutos Semanal 2 horas
Precisión de maniobra	Esfera diaria: ± 5 minutos Esfera semanal: ± 30 minutos
Tª de funcionamiento	Modelo D : De 0 °C a +55 °C Modelo QRD y QRS: De -10°C a +45°C
Contacto:	AgCdO conmutador unipolar
Tipo de Protección:	IP20 e IP51 según EN-60529 con instalación en superficie y con la tapa.
Clase de Protección:	II en condiciones de montaje correctas.
Situación de contaminación:	2

Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha, una batería cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

MANUALE D'USO

FIG.1

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| 1.- Selettore manuale | 4.- Cavalierini |
| 2.- Indice | 5.- Lancette |
| 3.- Quadrante di programmazione | 6.- Avvitare |

Durante l'installazione ed il funzionamento del prodotto e' necessario rispettare le seguenti indicazioni:

Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale.
Il prodotto deve essere installato da persona competente.
Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione.
Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.
Collegare il prodotto rispettando gli schemi descritti nel presente manuale (FIG.2) e sullo strumento.

DESCRIZIONE

Interruttore Orario di programmazione giornaliera o settimanale con cavalierini imperdibili per controllo orario di equipaggiamenti elettrici.

MONTAGGIO

Controllo automatico di montaggio indipendente su di una superficie, su binario DIN.

PROGRAMMAZIONE

Togliere il coperchio di protezione trasparente posto sul frontale dell'orologio. I modi di funzionamento possibili sono due, automatico o manuale, selezionabili attraverso il selettore manuale posto sul frontale:

- I - Permanentemente chiuso (contatto morsetti 3-2 in ON).
- Ⓢ - Funzionamento automatico.
- O - Permanentemente aperto (contatto morsetti 3-2 in OFF).

- Per il funzionamento automatico dell'interruttore orario posizionare il selettore in corrispondenza del simbolo Ⓢ.
- Spostare tutti i cavalierini del quadrante esterno verso l'alto.
- Programmare l'intervento dell'orologio, nell'arco delle 24h o dei 7 giorni, spostando verso il basso i cavalierini in corrispondenza dell'orario di intervento desiderato.
- Il numero di cavalierini spostati, verso il basso, determina la durata di permanenza nella posizione di ON del contatto tra i morsetti 3 e 2.
- Ogni cavalierino corrisponde a 15 minuti di manovra per la versione giornaliera ed a 2 ore per la versione settimanale.
- Impostare il giorno (solo versione settimanale), l'ora ed i minuti correnti agendo direttamente sul quadrante esterno, ruotandolo in senso orario.
- Riporre il coperchio di protezione trasparente nel proprio alloggiamento.
- Alimentare l'interruttore orario.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	Vedi dato sul prodotto
Uscita:	16(4) A / 250 V~
Absorbimento:	1,8 VA
Tipo:	D/S: 1 BRTU secondo EN 60730-2-7 QRD/QRS: 1BSTU secondo EN 60730-2-7
Riserva di carica:	Senza riserva (D) 100 h. (QRD, QRS)
Precisione di funzionamento:	± 1 sec al giorno a 23 °C
Numero cavalieri:	96 versione giornaliera 84 versione settimanale
Tempo minimo di intervento:	15 min versione giornaliera 2 h versione settimanale
Temperatura di funzionamento:	0 °C ~ +55 °C
Grado di protezione	IP51 secondo EN 60529 (Montaggio con viti su di una superficie e coperchio di protezione)
Classe di protezione	II in condizioni di montaggio corrette.
Grado di impurità:	2



INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2014, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.
In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO NEL RISPETTO DELLA DIRETTIVA 2006/66/CE E RELATIVI DECRETI LEGISLATIVI DI ATTUAZIONE NAZIONALI

Il prodotto contiene una batteria non rimovibile che non può essere rimossa e per evitare danni all'ambiente e alla salute umana, a fine ciclo vita, non deve essere smaltita come rifiuto urbano essendo soggetta a raccolta separata, nel rispetto delle normative vigenti..

ORBIT ITALIA S.p.A.
Via L. Da Vinci,9/B Cassina De Pecchi -MI-
Tel.- 02/95343454 Fax- 02/9520046
e-mail: info@orbititalia.it
<http://www.orbititalia.it>

OPERATING INSTRUCTIONS

FIG.1

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1.- Manual switch | 4.- Pins |
| 2.- Index | 5.- Clock hands |
| 3.- Dial clockwise | 6.- Screw |

DESCRIPTION

Time switch daily or weekly dial, captive pins and faston type terminals for connection. It controls time programming of electrical equipment and systems.

ASSEMBLING

Automatic control, independent mounting of wall mounting, flush mounting or 35 mm rail in accordance DIN EN 60715

CONNECTION

Connect according to the connection scheme of FIG.2.

PROGRAMMING

Shift all the pins upwards and shift downwards the corresponding pins to the desired connection times, in which the 2-3 contact will stay closed.

SETTING

Turn the dial clockwise so that it meets with real time. The clock hands must meet with real time.

MANUAL SWITCH

3 positions:

- I - Permanently on (2-3 closed).
- Ⓢ - Automatic operating.
- O - Permanently off (2-3 open).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage	According with nameplate
Switching capacity:	16(4) A / 250 V~
Type of action:	Type D and S: 1B, 1T, 1U, 1R Type QRD and QRS: 1B, 1T, 1U, 1S
Own consumption:	1,8 VA
Operating accuracy:	Type D: Depending on line frequency Type QRD and QRS: ± 1 s/day at 23°C
Battery reserve:	Type D: Without reserve Type QRD and QRS: 100 hours.
Type of dial:	Daily: 96 pins Weekly: 84 pins 15 min. (dial daily) 2 hours (dial weekly)
Minimum switching time:	Daily: ± 5 minutes Weekly: ± 30 minutes
Operating accuracy	-10 °C to +55 °C
Contact:	AgCdO one pole changeover
Operating category	IP 20 as per EN 60529
Protection type:	II when correctly assembled
Pollution situation	2

This unit incorporates, in models with reserve, a battery which contents can be harmful to the environment. Please do not throw it away without removing the battery and putting it in the proper container for recycled or to send the complete unit back to the factory.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

FIG.1

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1.- Comando manual | 4.- Pinos |
| 2.- Índice | 5.- Ponteiros horários |
| 3.- Esfera de programação | 6.- Parafuso |

DESCRIÇÃO

Interruptor horário de programação diária o semanal com pinos cativos e ligação com terminais Faston para o controlo horário de equipamentos e sistemas eléctricos.

MONTAGEM

Controle automático do montagem independente en superfície, perfil simétrico de 35 mm segundo DIN EN 60715 o encastrável.

LIGAÇÃO

Conforme esquema de ligações de FIG.2.

PROGRAMAÇÃO

Deslocar para cima todos os pinos e para baixo os pinos correspondentes aos tempos de ligação desejados, nos quais o contacto 2-3 permanecerá fechado.

ACERTAR O RELÓGIO

Rodar a esfera no sentido dos ponteiros do relógio até fazer coincidir o índice com a hora actual.

Os ponteiros horários também devem coincidir com a hora actual.

COMANDO MANUAL

3 posições:

- I - Ligação permanente (2-3 fechado).
- Ⓢ - Funcionamento automatico
- O - Desligação permanente (2-3 aberto).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação:	Segundo indicação no aparelho
Poder de corte:	16 (4) A / 250 V~
Consumo próprio:	1,8 VA
Tipo	Modelo D, S: 1 BRTU segundo EN 60730-2-7 Modelo QRD, QRS: 1 BSTU segundo EN 60730-2-7
Precisão de funcionamento:	Modelo D, S: dependente da frequência de rede Modelo QRD, QRS: ± 1 s/día a 23°C
Reserva de marcha	Modelo D e S: sen reserva Modelo QRD e QRS: 100 horas.
Tipo de quadrante:	Diária: 48 cavaletes Semanal: 42 cavaletes
Tempo mínimo de operação:	Diário: 15 minutos Semanal: 2 horas
Funcionamento:	Modelo D, S: Motor síncrono Modelo QRD, QRS: motor passo a passo
Precisão de manobra:	Diário: ± 5 minutos Semanal: ± 30 minutos
Temperatura de funcionamento:	-10 °C a +55 °C
Contacto:	AgCdO conmutador unipolar
Tipo de proteção:	IP 20 segundo EN 60529
Classe de proteção:	II em condições de montagem corretas.
Situação de poluição:	2

Este interruptor horário incorpora, nos modelos com reserva de marcha, uma bateria cujo conteúdo pode ser nocivo o meio ambiente. Não destrua o produto sem tomar a precaução de retirar a bateria e colocá-la num local adequado para a sua reciclagem, ou devolver o produto à fábrica.